

REGIA PUBLICĂ LOCALĂ
 OCOLUL SILVIC STEJARUL RA
 RO 18663200; J35/1521/2006
 RECAȘ, nr. 965, jud. TIMIȘ
 Tel./fax: 0256330995
 e-mail: osstejarul@gmail.com

Garda Forestieră Oradea	
INTRARE	Nr. 6127
IEȘIRE	
Data	04.07.2018

Nr. 933 din data 04.07.2018

ing. Statnar L
 ing. Scriba D
 06.07.2018
 Alina

D. I. A.
 G. J. AR.
 05-07-18
 [Signature]

Către,

Garda Forestieră Județeană Arad

Conform articolului 2 alin. 4 din Procedura de aprobare, modificare, anulare și casare a actelor de punere în valoare pentru masa lemnoasă provenită din fondul forestier național și din vegetația forestieră situată pe terenurile din afara fondului forestier național, aprobată prin Ordinul nr. 1507/2016, vă solicităm emiterea avizului favorabil, necesar aprobării actului de punere în valoare nr. **1343358- Accidentale I**.

Alăturat vă transmitem:

- Actul de punere în valoare nr. **1343358**;
- Copie din amenajamentul silvic cu unitatea amenajistică în care a fost constituit actul de punere în valoare nr. **1343358**;
- Copie Proces Verbal al conferinței a II-a de amenajare;
- Copia contractului de prestări servicii silvice nr. **1305 din 03.10.2011**;
- Fotografii relevante.

Cu stimă,

Șef ocol
 ing. Siladi Ilie

[Signature]



Inginer Fond Forestier
 ing. Gherman Sorin

[Signature]

ACT DE PUNERE IN VALOARE NR. 1343358 - TM - 18663200

Unitate de Productie : 20 - Sihn - Paiuseni
Denumire A.P.V. : 659 Paiuseni

Suprafata totala act - (ha) : 66,10		Tratament : ACCIDENTALE I		Natura produsului : DOBORATURI I		Tehnologia de exploatare : SORTIMENTE SI MULTIPLI DE		Data inventarierii : 03.07.2018		Anul exploatarii : 2018		Procedeeul de inventariere : FIR CU FIR		Ciocan rotund nr. : PP-TM-01-05		Ciocan patrat nr. :		Informatii privind N.T.S.M.		Grupa de specii		Nr. de arbori		Vol. arbore	
Stancarii pe - (ha) :																		Rasinoase							
Arbori putregaiosi - (buc) :																		FAG		35		97			
cu un volum de - (mc) :																		Quercinee		100		175			
Iescarii -(buc) :																		Diverse tari		41		53			
cu un volum de - (mc) :																		Diverse moi		3		4			
																		Total :		179		329			
Specia	SORTARE DIMENSIONALA							Lemn lucru	Coaja	Lemn de foc		Volum brut													
	G1	G2	G3	M1	M2	M3	LS			Total	VF														
FAG	24	12		1				37	1	59	5	97													
CER (S)	4	4						8	2	10	1	20													
GORUN (S)	13	41		7	3			64	9	82	6	155													
TEI		1					1	2		2		4													
CARPEN		2		2				4		12	1	16													
CIRES PASARESC	2	4						6	1	23	1	30													
PALTIN DE CIMP	2							2		3		5													
PALTIN DE MUNTE	1							1		1		2													
TOTAL													46	64		10	3		1	124	13	192	14	329	
U.A.	Suprafata ha	Varsta ani	Panta G	Semintis utilizabil					Total volum brut																
				%	S. tot	Compozitie				H.															
10 B	27,00	110,3	27,00									33													
5 C	4,50	130,5	25,00									17													
6 A	17,90	148,0	24,00									20													
6 B	16,70	108,0	18,00									259													
Total	66,10											329													
U.A.	CA	CE.S	CI	FA	GO.S	PA	PA.M	TE	Volum																
10 B		7			22	2		2	33																
5 C			3	11	3				17																
6 A				20					20																
6 B	16	13	27	66	130	3	2	2	259																
Total	16	20	30	97	155	5	2	4	329																
U.A.	Specia	Diametre		Inaltimi		Var sta	Vol. arb	Nr. arb	Cres tere	Sortare dimensionala					Coaja	Lemn foc		Volum brut							
		dt	dgc	ht	hc					G1	G2	G3	M1	M2	M3	LS		Total	VF						
6 B	FA	60,00	59,30	25,00	24,90	108	2,75	24		19	9		1				1	36	3	66					
	CE.S	58,00	58,40	25,00	25,10	108	3,25	4		4	1						1	7	1	13					
	GO.S	44,00	44,10	25,00	25,00	108	1,76	74		13	33		5	2			8	69	5	130					
	TE	37,00	37,20	24,00	24,00	108	1,00	2										2		2					
	CA	33,00	33,10	26,00	26,00	108	1,07	15			2		2					12	1	16					
	CI	40,00	39,90	23,00	23,00	108	1,35	20		2	4						1	20	1	27					
	PA	52,00	52,00	25,00	25,00	108	3,00	1		2								1		3					
PA.M	52,00	52,00	25,00	25,00	108	2,00	1		1								1		2						
Total U.A. : 6 B									141		41	49		8	2		11	148	11	259					
10 B	CE.S	41,00	40,90	25,00	25,00	113	1,40	5			3						1	3		7					
	GO.S	40,00	39,80	24,00	24,00	113	1,47	15			6		2	1			1	12	1	22					
	TE	40,00	40,00	24,00	24,00	113	2,00	1			1					1				2					
	CA	18,00	18,00	16,00	16,00	50		1																	
	PA	42,00	42,00	24,00	24,00	113	2,00	1										2		2					
Total U.A. : 10 B									23			10		2	1		1	2	17	1	33				
5 C	FA	61,00	60,60	29,00	28,90	148	2,75	4		2	1							8	1	11					
	GO.S	46,00	45,80	25,00	25,00	113	1,50	2			2							1		3					
	CI	43,00	43,20	24,00	24,00	113	1,50	2										3		3					

Total U.A. : 5 C								8		2	3						12	1	17	
6 A	FA	51,00	51,00	27,00	27,00	148	2,86	7		3	2						15	1	20	
Total U.A. : 6 A								7		3	2						15	1	20	
Total General U.A. :								179		46	64		10	3		1	13	192	14	329

Sef Ocol,

Intocmit,

Birou Fond Forestier,

Verificat,

Siladi






DESCRIERE ARBETARA

DESCRIEREA STATIONII SI ARBORETULUI		ELM	P	M	VIR		C	AM	EL	PROVE	VI	DENS	V O L U M			CRES	
5 A 11.5 HA GF.2-1B. SUP:A TS:5242 TP:4212 SOL:3101 Versant inferior ondulat , EXPOZITIE NV INC. 26 G ALTITUDINE: 340- 590 M. LITIERA:continua - normala TIP FLORA:Asperula-Asarum Natural fundamental prod. mij relativ-plurien COMP.ACTUALA : 10 FA COMP.TEL :10 FA SORT:FA Gros si mijl..cherestea VIRSTA EXPL.110 ani SEM.UTIL: SUBARBORET: DATE COMPL. Alte date complement. Doborituri izolate POL: ERZ: LUCRARI EXEC. 2005-T.produse accidentale LUCRARI PROP. T.IGIENA		ARB	R	RE	STA	D	H	L	ES	AG	NIENTA	TA		MC/	MC/	MC/	
			P	GE	ANI	CM	M	P	TE	AJ		LI	CONS	HA	UA	HA	
		FA	2	IN	110	44	28	3	M	.6	RN	N	0.16	85	978	0.9	
		FA	8	IN	75	30	26	3	M	.6	RN	N	0.64	300	3450	5.8	
		TOTAL			75			3					0.80	385	4428	6.7	

DESCRIEREA STATIONII SI ARBORETULUI		ELM	P	M	VIR		C	AM	EL	PROVE	VI	DENS	V O L U M			CRES	
5 B 17.3 HA GF.2-1B. SUP:A TS:5242 TP:4212 SOL:3101 Versant superior ondulat , EXPOZITIE NV INC. 20 G ALTITUDINE: 500- 580 M. LITIERA:continua - normala TIP FLORA:Asperula-Asarum Artificial de prod. sup. relativ-echien COMP.ACTUALA : 7 MO 2 BR 1 DT COMP.TEL : 7 MO 1 BR 2 DT SORT: VIRSTA EXPL. 70 ani SEM.UTIL: SUBARBORET: DATE COMPL. Alte date complement. Doborituri izolate Roca la suprafata/0,15 POL: ERZ: LUCRARI EXEC. LUCRARI PROP. RARITURI/0.6S		ARB	R	RE	STA	D	H	L	ES	AG	NIENTA	TA		MC/	MC/	MC/	
			P	GE	ANI	CM	M	P	TE	AJ		LI	CONS	HA	UA	HA	
		MO	7	P	30	20	16	2			NEC	N	0.56	178	3079	9.7	
		BR	2	P	30	18	14	1	G		NEC	N	0.16	43	744	2.8	
		DT	1	LT	25	12	10	4	I	.3	RN	N	0.08	7	121	0.6	
		TOTAL			30			2					0.80	228	3944	13.1	

DESCRIEREA STATIONII SI ARBORETULUI		ELM	P	M	VIR		C	AM	EL	PROVE	VI	DENS	V O L U M			CRES	
5 C 4.5 HA GF.2-1B. SUP:A TS:5242 TP:4212 SOL:3101 Versant superior ondulat , EXPOZITIE N INC. 25 G ALTITUDINE: 490- 550 M. LITIERA:continua - normala TIP FLORA:Asperula-Asarum Natural fundamental prod. mij relativ-plurien COMP.ACTUALA : 5 FA 3 CA 1 PAM 1 DT COMP.TEL : 7 FA 2 PAM 1 DT SORT:FA Gros si mijl..cherestea VIRSTA EXPL.110 ani SEM.UTIL: 7FA 2PAM 1DT Sanio.3S mixt SUBARBORET: DATE COMPL. Alte date complement. Doborituri izolate Roca la suprafata/0,15 POL: ERZ: LUCRARI EXEC. 2004-T.produse accidentale 2005-T.produse accidentale LUCRARI PROP. T.IGIENA(T.progressive decii)		ARB	R	RE	STA	D	H	L	ES	AG	NIENTA	TA		MC/	MC/	MC/	
			P	GE	ANI	CM	M	P	TE	AJ		LI	CONS	HA	UA	HA	
		FA	3	IN	140	56	29	3	M	.6	RN	N	0.18	110	495	0.5	
		FA	2	IN	105	42	27	3	M	.6	RN	N	0.12	72	324	0.8	
		CA	3	IN	105	30	22	4	M	.4	RN	N	0.18	36	162	0.5	
		PAM	1	IN	105	42	26	2	M	.5	RN	N	0.06	36	162	0.2	
		DT	1	IN	105	42	25	3	M	.5	RN	N	0.06	37	167	0.2	
		TOTAL			105			3					0.60	291	1310	2.1	

DESCRIEREA STATIONII SI ARBORETULUI		ELM	P	M	VIR		C	AM	EL	PROVE	VI	DENS	V O L U M			CRES	
5 D 5.0 HA GF.2-1B. SUP:A TS:5242 TP:4212 SOL:3101 Versant superior ondulat , EXPOZITIE N INC. 20 G ALTITUDINE: 450- 520 M. LITIERA:continua - normala TIP FLORA:Asperula-Asarum Artificial de prod. sup. relativ-echien COMP.ACTUALA : 8 MO 1 BR 1 DT COMP.TEL : 8 MO 1 BR 1 DT SORT: VIRSTA EXPL. 70 ani SEM.UTIL: SUBARBORET: DATE COMPL. Alte date complement. Doborituri izolate POL: ERZ: LUCRARI EXEC. 2004-Curativi 2005-T.produse accidentale LUCRARI PROP. RARITURI/0.6S		ARB	R	RE	STA	D	H	L	ES	AG	NIENTA	TA		MC/	MC/	MC/	
			P	GE	ANI	CM	M	P	TE	AJ		LI	CONS	HA	UA	HA	
		MO	8	P	30	20	16	2			NEC	N	0.64	203	1015	11.5	
		BR	1	P	30	18	14	1	G		NEC	N	0.08	21	105	1.4	
		DT	1	LT	25	12	10	4	I	.3	RN	N	0.08	7	35	0.6	
		TOTAL			30			2					0.80	231	1155	13.1	

DESCRIERE PARCELARA

DESCRIEREA STATIONII SI ARBORETULUI		ELM	P	M	VIR		C	AM	EL	PROVE	VI	DENS	V O L	
		ARB	R	RE	STA	D	H	L	ES	AG	NIENTA	TA	MC/IM	
		P	GE	ANI	CM	M	P	TE	AJ		LI	CONS	HA	
6 A 17.9 HA GF.2-1B, SUP:A TS:5242 TP:4212 SOL:3101 Versant inferior ondulat, EXPOZITIE NV INC. 24 G ALTITUDINE: 290-450 M. LITIERA:continua - normala TIP FLORA:Asperula-Asarum Natural fundamental prod. mij relativ-plurien COMP.ACTUALA: 7 FA 2 CA 1 GO COMP.TEL: 7 FA 1 GO 2 DT SORT:FA Gros si mijl.,cherestea VIRSTA EXPL.110 ani SEM.UTIL: 9FA 1DT Sani0.3S mixt SUBARBORET: DATE COMPL. Alte date complement. POL: ERZ: LUCRARI EXEC. 2004-T.produse accidentale 2005-T.produse accidentale LUCRARI PROP. T.IGIENA(T.progresive decii)		FA	2	IN	140	52	28	3	M	.6	RN	N	0.14	74
		FA	5	IN	100	38	27	3		.6	RN	N	0.35	174
		CA	2	IN	100	26	21	4	M	.5	RN	N	0.14	38
		GO	1	IN	100	36	25	3	I	.5	RN	N	0.07	32
		TOTAL			100			3				0.70	318	
6 B 16.7 HA GF.2-1B, SUP:A TS:5152 TP:5212 SOL:2201 Versant superior ondulat, EXPOZITIE NV INC. 18 G ALTITUDINE: 390-560 M. LITIERA:continua - normala TIP FLORA:Asarum-Stellaria Natural fundamental prod. mij relativ-plurien COMP.ACTUALA: 5 GO 3 FA 2 CA COMP.TEL: 5 GO 3 FA 2 DT SORT:GOS Gros si mijlociu,cherestea VIRSTA EXPL.120 ani FA Gros si mijl.,cherestea SEM.UTIL: SUBARBORET: DATE COMPL. Alte date complement. POL: ERZ: LUCRARI EXEC. 2004-T.produse accidentale 2005-T.produse accidentale LUCRARI PROP. T.IGIENA		GO	5	IN	100	38	25	3		.5	RN	N	0.35	161
		FA	3	IN	100	40	28	3	M	.6	RN	N	0.21	111
		CA	2	IN	100	26	22	4	M	.5	RN	N	0.14	41
		TOTAL			100			3				0.70	313	
7 A 15.1 HA GF.2-1B, SUP:A TS:5242 TP:4212 SOL:3101 Versant superior ondulat, EXPOZITIE NV INC. 24 G ALTITUDINE: 290-510 M. LITIERA:continua - normala TIP FLORA:Asperula-Asarum Natural fundamental prod. mij relativ-plurien COMP.ACTUALA: 7 FA 2 CA 1 DT COMP.TEL: 8 FA 2 DT SORT:FA Gros si mijl.,cherestea VIRSTA EXPL.110 ani SEM.UTIL: 9FA 1DT Sani0.2S mixt SUBARBORET: DATE COMPL. Alte date complement. POL: ERZ: LUCRARI EXEC. 2004-T.produse accidentale 2005-T.produse accidentale LUCRARI PROP. T.IGIENA(T.progresive decii)		FA	1	IN	140	56	29	3	I	.5	RN	N	0.07	39
		FA	6	IN	110	38	26	3		.5	RN	N	0.42	197
		CA	2	IN	110	26	23	4	M	.5	RN	N	0.14	43
		DT	1	IN	110	38	26	1	I	.5	RN	N	0.07	26
		TOTAL			110			3				0.70	305	
7 B 10.2 HA GF.2-1B, SUP:A TS:5152 TP:5113 SOL:2201 Versant superior ondulat, EXPOZITIE SV INC. 25 G ALTITUDINE: 360-520 M. LITIERA:continua - normala TIP FLORA:Asarum-Stellaria Natural fundamental prod. mij relativ-plurien COMP.ACTUALA: 8 GO 1 CE 1 DT COMP.TEL: 7 GO 1 CE 2 DT SORT:CE Mijlociu si gros VIRSTA EXPL.110 ani SEM.UTIL: 7GO 3CE Sani0.3S mixt SUBARBORET: DATE COMPL. Alte date complement. 30% tulpini nesanat. Uscare mijlocie POL: ERZ: LUCRARI EXEC. 2004-T.produse accidentale 2005-T.produse accidentale LUCRARI PROP. T.PROGRESIVE(punere lumina) AJUTORAREA REG NATURALE INGRIJIREA SEMINTISULUI		GO	6	LT	110	34	24	3		.5	RN	N	0.36	160
		GO	2	IN	110	36	23	3	M	.5	RN	S	0.12	59
		CE	1	LT	110	40	24	3	I	.5	RN	N	0.06	31
		DT	1	IN	100	24	20	5	I	.4	RN	N	0.06	16
		TOTAL			105			3				0.60	266	

DESCRIERE PARCELARA

DESCRIEREA STATIONII SI ARBORETULUI	ELM	P	M	VIR		C	AM	EL	PROVE	VI	DENS	V O L U M	CRES								
	ARB	R	RE	STA	D	H	L	ES	AG	NIENTA	TA										
		P	GE	ANI	CM	M	P	TE	AJ		LI	CONS	MC/HA	MC/UA	MC/HA						
9 C 4.0 HA GF.2-1B. SUP:A TS:5242 TP:4212 SOL:3101 Versant ondulat , EXPOZITIE S INC. 22 G ALTITUDINE: 360- 450 M. LITIERA:continua - normala TIP FLORA:Asperula-Asarum Natural fundamental prod. mij relativ-plurien COMP.ACTUALA : 7 FA 1 GO 1 CE 1 CA COMP.TEL : 6 FA 1 GO 1 CE 2 DT SORT:FA Gros si mijl.,cherestea VIRSTA EXPL.110 ani	FA	5	IN	100	36	27	3		.6	RN	N	0.40	199	796	2.7						
	GO	1	IN	100	36	25	2		.5	RN	N	0.08	37	148	0.5						
	CE	1	IN	100	36	26	2		.5	RN	N	0.08	35	140	0.3						
	CA	1	IN	100	24	21	4		.5	RN	N	0.08	22	88	0.3						
	FA	2	IN	65	24	22	3		.5	RN	N	0.16	57	228	1.6						
SEM.UTIL: SUBARBORET: DATE COMPL. Alte date complement. POL: LUCRARI EXEC. ERZ: LUCRARI PROP. T.IGIENA(T.progresive decii)	TOTAL													100		3		0.80	350	1400	5.4

DESCRIEREA STATIONII SI ARBORETULUI	ELM	P	M	VIR		C	AM	EL	PROVE	VI	DENS	V O L U M	CRES								
	ARB	R	RE	STA	D	H	L	ES	AG	NIENTA	TA										
		P	GE	ANI	CM	M	P	TE	AJ		LI	CONS	MC/HA	MC/UA	MC/HA						
10 A 10.3 HA GF.2-1B. SUP:A TS:5242 TP:4312 SOL:3101 Versant inferior ondulat , EXPOZITIE S INC. 30 G ALTITUDINE: 370- 530 M. LITIERA:continua - normala TIP FLORA:Asperula-Asarum Artificial de prod. sup. relativ-echien COMP.ACTUALA : 5 PI 2 MO 1 DU 2 DT COMP.TEL : 5 PI 2 MO 1 DU 2 DT SORT: VIRSTA EXPL. 70 ani	PI	5	P	35	18	15	2		.2	NEC	N	0.40	92	948	5.2						
	MO	2	P	35	20	18	2		.3	NEC	N	0.16	60	618	2.8						
	DU	1	P	35	26	20	1		.3	NEC	N	0.08	36	371	1.6						
	DT	2	IN	25	12	10	4		.3	RN	N	0.16	14	144	1.2						
SEM.UTIL: SUBARBORET: DATE COMPL. Alte date complement. Doborituri izolate Rupturi izolate POL: LUCRARI EXEC. ERZ: LUCRARI PROP. RARITURI/0.55	TOTAL													35		2		0.80	202	2081	10.8

DESCRIEREA STATIONII SI ARBORETULUI	ELM	P	M	VIR		C	AM	EL	PROVE	VI	DENS	V O L U M	CRES								
	ARB	R	RE	STA	D	H	L	ES	AG	NIENTA	TA										
		P	GE	ANI	CM	M	P	TE	AJ		LI	CONS	MC/HA	MC/UA	MC/HA						
10 B 27.0 HA GF.1-5H. SUP:K TS:5132 TP:5131 SOL:2401 Versant superior ondulat , EXPOZITIE S INC. 27 G ALTITUDINE: 380- 580 M. LITIERA:continua - subtire TIP FLORA:Festuca altissima Natural fundamental prod. mij relativ-echien COMP.ACTUALA : 8 GO 1 CE 1 DT COMP.TEL : 8 GO 1 CE 1 DT SORT: VIRSTA EXPL.	GO	6	IN	105	34	24	3		.5	RN	N	0.42	180	4860	2.3						
	GO	2	LT	105	30	23	2		.5	RN	N	0.14	55	1485	0.5						
	CE	1	IN	105	36	25	2		.5	RN	N	0.07	28	756	0.3						
	DT	1	IN	105	32	25	3		.5	RN	N	0.07	24	648	0.2						
SEM.UTIL: SUBARBORET: DATE COMPL. Alte date complement. Roca la suprafata/0.15 Doborituri izolate Uscare slaba POL: LUCRARI EXEC. 2004-T.produse accidentale ERZ: LUCRARI PROP. TAIERI DE CONSERVARE	TOTAL													105		3		0.70	287	7749	3.1

DESCRIEREA STATIONII SI ARBORETULUI	ELM	P	M	VIR		C	AM	EL	PROVE	VI	DENS	V O L U M	CRES								
	ARB	R	RE	STA	D	H	L	ES	AG	NIENTA	TA										
		P	GE	ANI	CM	M	P	TE	AJ		LI	CONS	MC/HA	MC/UA	MC/HA						
11 A 2.7 HA GF.1-2L. SUP:A TS:5242 TP:4312 SOL:3101 Versant inferior ondulat , EXPOZITIE S INC. 34 G ALTITUDINE: 380- 580 M. LITIERA:continua - subtire TIP FLORA:Asperula-Asarum Artificial de prod. sup. relativ-echien COMP.ACTUALA : 3 PI 3 CA 2 TE 1 MO 1 DT COMP.TEL : 3 PI 3 CA 2 TE 1 MO 1 DT SORT: VIRSTA EXPL. 60 ani	PI	3	P	35	18	15	2		.2	NEC	N	0.21	48	130	2.7						
	CA	3	LT	30	12	11	4		.4	RN	N	0.21	21	57	1.6						
	TE	2	LD	35	20	17	2		.4	RN	N	0.14	36	97	2.6						
	MO	1	P	35	22	18	2		.2	NEC	N	0.07	26	70	1.2						
	DT	1	IN	35	16	14	3		.4	RN	N	0.07	10	27	0.6						
SEM.UTIL: SUBARBORET: DATE COMPL. Alte date complement. Doborituri izolate Roca la suprafata/0.35 Rupturi izolate POL: LUCRARI EXEC. ERZ: LUCRARI PROP. T.IGIENA	TOTAL													35		2		0.70	141	381	8.1

PROCES-VERBAL

al conferinței a II-a de amenajare încetată pentru
pădurea proprietate privată aparținând
doamnei Bardar Marilena
din raza Comunei Chisindia, județul Arad

Participanți:

- 1. Ing. GHENADIE HERBEI – reprezentant I.T.R.S.V. ORADEA.....
- 2. Ing. ADRIAN GRĂJDĂNESCU – șef ocol O.S. Zărandul R.A.....
- 3. Ing. DOREL TĂMAȘ – fond forestier O.S. Zărandul R.A.
- 4. Ing. VALERIU BLAGUESCU – expert C.T.A.P.
- 5. Ing. MIHAI BLAGUESCU – șef proiect S.C. „BLANMIRA BV” SRL.....
- 6. Ing. LANMIRA BV” SRL.....



Suprafata fondului forestier

prafata unității de producție U.P

de 545,2 ha.

B. Terenurile afectate gospodăririi silvice: 1,3 ha din care: 1,3 ha drumuri forestiere (111D, 112D, 113D).

În grupa I-a funcțională au fost încadrate 54,6 ha (10%) cu următoarele categorii funcționale:

- 1.2A – păduri situate pe stâncării, pe grohotișuri, pe terenuri cu eroziune în adâncime, cu pante mai mari de 35° (T.II)3,8 ha;
- 1.2L – păduri situate pe terenuri cu substraturi litologice foarte vulnerabile la eroziune și alunecări cu pante mai mici ca la categ. 2A48
- 1.5H – rezervații de semințe (T.II)..... ha

În grupa II-a funcțională au fost încadrate 489,3 ha

- 2.1B – păduri destinate să producă, în principal, arb. chereștea (T.VI).....489,3 ha;
- 2.1C – păduri destinate să producă, în principal, arbori mijlocii și subțiri pentru celuloză, construcții rurale și alte utilizări (T.VI)..... ha.

Alte terenuri reprezintă 1,3 ha (fără %).

3. Subunități de gospodărire

- a) Regimul: codru, pentru salcâm regimul crâng;
- b) Compoziția - tel stabilită este cea corespunzătoare tipurilor naturale fundamentale
- c) Exploatabilitatea: s-a adoptat exploatabilitatea tehnică pentru arboretele din grupa a II-și de protecție pentru arboretele încadrate în grupa I-a funcțională cat. 2L.
- d) Tratamente:

5.1. Posibilitatea de produse principale:

Posibilitatea adoptată: În urma analizei efectuate s-a adoptat o posibilitatea anuală de **1898 m³/an** practic egală cu indicatorul rezultat după metoda creșterii indicatoare.

Posibilitatea de produse principale se va recolta din u.a.: 7B, 8E,F, 12B, 13B,E,F, 14D,E, 15B, 20B,C, 21A, 22B,F,G, 110A, respectiv un volum de **18979 m³**.

Prin tăieri de conservare se vor recolta **155 m³** anual.

sibilitatea de produse secundare:

- degajări se vor executa pe o suprafață anuală de 2,6 ha;
- râriri se vor executa pe o suprafață anuală de 50 ha cu un volum

6. Alte constatări și măsuri

Amplasamentul fondului forestier se încadrează în partea de vest (la limita cu terenurile agricole) a sitului Drocea din Rețeaua Natura 2000 cu o suprafață declarată de 25641ha având ca principal obiectiv conservarea, respectiv protejarea a 8 habitate forestiere, a lupului și a tritonului comun transilvănean.

Ca urmare luând în considerare exigențele vizând protecția și conservarea biodiversității, cu accent pe obiectivele menționate ce decurg din această încadrare și ținând cont de atribuțiile ce revin amenajamentului ca instrument de planificare forestieră în ansamblul măsurilor de management ce urmează a fi conturate și implementate cu concursul tuturor factorilor responsabili, amenajamentul întocmit preconizează cu prioritate: menținerea sau revenirea la compozițiile corespunzătoare tipurilor natural fundamentale de pădure prin aplicarea unor tratamente intensive cu o perioadă lungă de regenerare și reconstrucția ecologică a arboretelor total destructurate, evitarea extinderii rășinoaselor, promovarea prin tăierile de îngrijire a foioaselor în arborelele actuale anestecate de rășinoase cu foioase etc.

Proprietara are încheiat un contract de administrare cu O.S. Zărandul R.A.

Conferința a II-a avizează favorabil soluțiile tehnice propuse și planurile decenale.

Drept pentru care am încheiat prezentul proces verbal în 4 exemplare.

REGIA PUBLICĂ LOCALĂ R.A.
OCOLUL SILVIC STEJARUL

CONTRACT DE PRESTĂRI SERVICII SILVICE

Nr. 1305 din 03.10.2011

1. PĂRȚILE CONTRACTANTE

REGIA PUBLICĂ LOCALĂ O.S.STEJARUL R.A., cu sediul în Recaș, nr. 965, tel. 0256 330995 fax 0256 330995, înmatriculată la Registrul Comerțului cu nr. J 35/1521/2006, cod fiscal RO 18663200 titulară a contului nr. RO 16 BRDE 360SV 34877713600 deschis la BRD Agenția Recaș, reprezentată de ing Siladi Ilie – șef ocol, în calitate de **PRESTATOR**

și

Proprietarul **S.C. SIHN FOREST PROPERTIES SOCIETATE ÎN NUME COLECTIV**, persoana juridică română, cu sediul social în municipiul Timișoara, str. Popa Șapcă nr. 10A, demisol, ap. 8, Județul Timiș, înmatriculată la Registrul Comerțului sub nr. J35/1409/2011, cod de înregistrare fiscală RO 28608696, reprezentată prin administratorul său cu puteri depline domnul **Frank Volker Wilhelm Sihn**, în calitate de **BENEFICIAR**

2. OBIECTUL CONTRACTULUI

Art.2.1. Prezentul contract de prestări servicii silvice se încheie în temeiul prevederilor Legii 46/2008(Codul Silvic), a Hotărârii Guvernului României nr. 861/2009, precum și a celorlalte reglementări legale în vigoare privind regimul silvic, pentru suprafața de 545,2254 ha fond forestier aparținând **SIHN FOREST PROPERTIES SOCIETATE ÎN NUME COLECTIV**, identificată după cum urmează:

- terenul forestier (pădure) înscris în amenajamentul silvic, în suprafață de 5.237.500 mp, situat în extravilanul comunei Chișindia, Jud. Arad, înscris în Cartea Funciară cu C.F. nr. 300093 Chișindia având nr. cadastral 300093, LOT1A; (de la UA 5A la UA 22F%)
- terenul forestier (pădure) înscris în amenajamentul silvic, în suprafață de 214.754 mp, situat în extravilanul comunei Chișindia, Jud. Arad, înscris în Cartea Funciară cu C.F. nr. 300094 Chișindia având nr. cadastral 300094, LOT1B (de la UA 109D%, 109F și 110A%)

Art.2.2. Obiectul prezentului contract îl constituie efectuarea de către prestator pentru beneficiar a următoarelor servicii silvice:

a) asigurarea pazei fondului forestier aflat în proprietatea beneficiarului, în vederea prevenirii tăcerilor ilegale de urbori, distrugerii sau degradării vegetației forestiere, pășunatului abuziv și a altor fapte infracționale sau convenționale;



- b) efectuarea de împăduriri și regenerare a arboretelor;
- c) efectuarea lucrărilor de îngrijire și conducere a arboretelor;
- d) efectuarea lucrărilor de depistare, prognoză și combatere a dăunătorilor;
- e) amplasarea și punerea în valoare a masei lemnoase aprobată pentru recoltare, în condițiile legii;
- f) executarea lucrărilor prevăzute de Normele aprobate prin Ordinul ministrului agriculturii, alimentației și pădurilor nr. 606/2008, referitoare la emiterea Autorizațiilor de exploatare, predarea parchetelor spre exploatare și reprimirea acestora, controlul respectării regulilor silvice de exploatare, etc.;
- g) eliberarea documentelor de proveniență și transport pentru materialul lemnos recoltat;
- h) alte servicii silvice conform prevederilor Normelor de regim silvic, a instrucțiunilor și celorlalte reglementări legale în vigoare.

3. TERMENUL CONTRACTULUI

545 ho

Art.3 Prezentul contract va intra în vigoare începând cu data de 29.09.2011 și este valabil până la data de 29.09.2012. Termenul de valabilitate se prelungește automat cu câte un an de zile dacă nici una din părți nu solicită încetarea acestuia cu cel puțin 30 zile înaintea expirării termenului anterior.

Părțile sunt îndreptățite să denunțe unilateral prezentul contract cu o notificare prealabilă de 30 de zile transmisă celeilalte părți.

450€ =

450€ / luna

4. PREȚUL CONTRACTULUI ȘI MODALITĂȚI DE PLATĂ

Art.4.1. Părțile stabilesc de comun acord ca pentru serviciile prestate, beneficiarul să plătească prestatorului contravaloarea acestora, după cum urmează :

- a) pentru serviciul de pază prevăzut la art.2.2 lit. a) precum și pentru serviciile prevăzute la art. 2.2 lit. d) și f), un tarif fix de 5.400,- EUR/an (cincimilpatrusute Euro per an), respectiv 450,- EUR/luna, fara TVA. Beneficiarul va achita lunar contravaloarea serviciului de pază până în data de 1 a lunii următoare lunii pentru care se face plata, pe baza facturii emise de prestator;
- b) pentru serviciul de amplasarea și punerea în valoare a masei lemnoase prevăzut la art. 2.2 lit. e) un tarif de 50 Euro/per zi (cincizeci Euro per zi), fără TVA;
- c) pentru celelalte servicii silvice, prevăzute la art.2.2 din prezentul contract, beneficiarul va achita contravaloarea acestora, stabilită pe bază de devize de lucrări întocmite de prestator și aprobate de beneficiar. Plata se va efectua în cel mult 15 zile de la recepției facturii de către beneficiar.

Art.4.2. Plata contravalorii serviciilor silvice se va efectua în numerar, prin virament sau prin orice alt mijloc legal de plată, admis de normele bancare în vigoare.

Art.4.3. Pentru neachitarea în termen a sumelor datorate, beneficiarul va plăti penalități de întârziere de 0,05% pentru fiecare zi de întârziere, din valoarea neplătită, în conformitate cu reglementările legale în vigoare.

Art.4.4. Plata prețului privind Art. 4.1. lit. a) și lit. b) se va efectua în RON la cursul de schimb EUR/RON al BNR din data emiterii facturii.

5. OBLIGAȚIILE PRESTATORULUI



Art.5.1. (1) Prestatorul va asigura prin personal silvic de specialitate, paza fondului forestier ce face obiectul prezentului contract, în vederea prevenirii tăierilor ilegale de arbori, distrugerii sau degradării vegetației forestiere, pășunatului abuziv și a altor fapte infracționale sau contravenționale.

(2) Prestatorul va efectua anual cel puțin două inspecții de fond, una primăvara și una toamna, pentru constatarea eventualelor pagube. Inspecțiile de fond se vor efectua în prezența beneficiarului, căruia i se va comunica data începerii inspecției, pentru a participa personal sau prin împuternicit legal.

(3) În cazul în care pădurarul, gestionar al cantonului de pază, respectiv Prestatorul, nu justifică prin Procese verbale de contravenție sau de infracțiune eventualele tăieri ilegale de arbori sau alte pagube produse, beneficiarul va fi despăgubit conform legislației în vigoare. Plata despăgubirilor se va face de către Prestator în maxim 30 de zile de la constatarea pagubei.

Art.5.2. În afara serviciului de pază, prestatorul va efectua, contra-cost, pe bază de deviz însoțit sub semnătură de beneficiar, următoarele servicii silvice:

- prevenirea și combaterea bolilor și dăunătorilor pădurii, stabilite pe baza lucrărilor de somnare, depistare și prognoză;
- luarea măsurilor pentru prevenirea și stingerea incendiilor de pădure;
- împădurirea și ajutorarea regenerărilor naturale, potrivit prevederilor amenajamentului silvic și ale normelor tehnice specifice. Lucrările de împădurire se vor executa în termen de cel mult 2 ani de la exploatarea masei lemnoase. În cazul parchetelor de rășinoase, lucrările de împădurire se vor efectua după trecerea perioadei de pauză, prevăzută de norme tehnice, de la data reprimirii parchetelor, pentru a preveni atacurile produse de dăunătorii specifici;
- întreținerea plantațiilor și regenerărilor naturale până la realizarea stării de masiv;
- efectuarea lucrărilor de îngrijire a arboretelor tinere: degajări, curățiri, rărituri;
- marcarea și inventarierea arborilor destinați tăierii și întocmirea actelor de punere în valoare pentru volumul de masă lemnoasă aprobat a fi recoltat, în conformitate cu prevederile reglementărilor legale, a amenajamentului silvic și a normelor tehnice în vigoare;
- emiterea Autorizațiilor de exploatare, predarea parchetelor spre exploatare și reprimirea acestora, executarea controlului respectării regulilor silvice de exploatare conform prevederilor normelor aprobate prin Ordinul ministrului nr. 606/2008;
- emiterea documentelor legale prevăzute în Instrucțiunile privind circulația materialului lemnos pentru masa lemnoasă ce se exploatează legal și se transportă din fondul forestier, ce face obiectul contractului;
- întocmirea evidenței analitice a constituirii și cheltuirii Fondului de conservare și regenerare prevăzut de Legea 46/2008;
- orice alte servicii silvice pentru respectarea regimului silvic, inclusiv la cererea beneficiarului și contra-cost, asigurarea serviciului de valorificare a masei lemnoase ce poate fi legal recoltată din fondul forestier ce face obiectul prezentului contract, cu respectarea reglementărilor legale specifice.

Art.5.3. Prestatorul va comunica beneficiarului, în scris, cu cel puțin 5 zile lucrătoare înainte, data începerii efectuării serviciilor silvice, precum și data recepției lucrărilor efectuate. Prestatorul va începe efectuarea serviciilor silvice doar după obținerea acordului scris al Beneficiarului. În cazul în care beneficiarul nu se prezintă la recepție, se consideră că acesta nu are nici un fel de obiecțiuni cu privire la serviciile efectuate.

6. OBLIGAȚIILE BENEFICIARULUI

Art.6.1. Să participe direct sau prin împuternicit legal la inspecțiile de fond a fondului forestier ce face obiectul contractului.



Art.6.2. Să achite, conform prevederilor contractului, contravaloarea serviciilor efectuate de prestator, conform devizelor întocmite de acesta și însoțite de beneficiar.

Art.6.3. (1) Să nu tulbure sub nici o formă asigurarea pazei și efectuarea celorlalte servicii silvice de către prestator, prin tăierea ilegală de arbori, pășunatul abuziv, distrugerea construcțiilor vânătoarești și silvice existente, a semnelor de hotar, realizarea de construcții fără autorizație, blocarea drumurilor forestiere existente, incendiere, etc.

(2) Orice tulburare produsă de beneficiar serviciului de pază sau celorlalte servicii silvice, dă dreptul prestatorului să ceară daune – interese pentru prejudiciul cauzat.

Art.6.4. Să acorde sprijin prestatorului în depistarea și sancționarea persoanelor care încalcă legislația silvică, la solicitarea personalului silvic care asigură paza pădurilor respective.

Art.6.5. Să se constituie parte civilă pentru recuperarea pagubelor constatate prin Procesele verbale de contravenție sau infracțiune.

Art.6.6. Să nu tulbure liniștea vânatului, să nu vâneze în pădure decât în condițiile legii și cu aprobarea administratorului fondului de vânătoare care include și fondul forestier care face obiectul prezentului contract.

Art.6.7. În cazul în care beneficiarul nu achită prestatorului contravaloarea serviciilor silvice efectuate, rămâne singurul răspunzător pentru neîndeplinirea, în continuare, a obligațiilor legale de aplicare a regimului silvic în terenul forestier pe care îl deține.

7. RĂSPUNDEREA CONTRACTUALĂ

Art.7.1. Prezentul înscris servește interesul comun al părților care se obligă să-l execute întocmai și cu bună credință, seriozitate și sinceritate.

Art.7.2. Orice modificare a clauzelor contractuale, pe perioada de derulare a acestuia, se poate face numai prin acordul de voință, exprimat în scris, al părților.

Art.7.3. Orice încălcare a clauzelor prezentului contract atrage după sine răspunderea părților, în condițiile reglementărilor legale în vigoare.

Art.7.4. Încetarea contractului se poate face din inițiativa oricărei părți și devine efectivă în 30 de zile de la notificare. În acest termen, prestatorul este obligat să predea iar beneficiarul este obligat să preia, printr-o structură silvică autorizată, pe bază de inspecție, fondul forestier ce a făcut obiectul contractului.

8. LITIGII

Art.8.1. Eventualele litigii în legătură cu respectarea clauzelor prezentului contract, care nu au putut fi soluționate pe cale amiabilă, se soluționează de către instanțele de judecată competente din Municipiul Timisoara.

Art.8.2. (1) Beneficiarul / reprezentatul legal al beneficiarului poate cere în scris prestatorului, explicații asupra modului în care acesta își îndeplinește obligațiile contractuale ce îi revin.



(2) În termen de 10 zile de la înregistrarea sesizării depuse de beneficiar, prestatorul se obligă să verifice sesizarea, să dea răspunsul cerut și să ia, după caz, măsurile ce se impun în vederea remedierii deficiențelor sesizate.

9. FORȚA MAJORĂ

Art.9 (1) Forța majoră exonerează de obligații partea care o invocă, în cazul în care în termen de 5 zile aceasta este adusă la cunoștință celeilalte părți.

(2) Forța majoră se dovedește cu acte, prin organele abilitate de lege.

10. ALTE CLAUZE

Art.10.1. Orice modificare în domeniul legislației silvice, a normelor și instrucțiunilor ce definesc regimul silvic, atrage după sine obligația părților de a revizui clauzele contractuale conform modificărilor survenite.

Art.10.2. Serviciile silvice efectuate conform prevederilor prezentului contract sub raportul respectării prescripțiilor tehnice și a prevederilor legale, sunt supuse controlului Statului prin Autoritatea publică centrală, care răspunde de silvicultură.

Art.10.3. Prezentul contract s-a încheiat în 4 (patru) exemplare, din care unul pentru beneficiar, două pentru prestator și unul pentru Inspectoratul Teritorial de Regim Silvic și de Vânătoare Timișoara.

PRESTATOR,

R.P.L. OCOLUL SILVIC STEJARUL R.A.

ȘEF OCOL,

Stel



BENEFICIAR,

S.C. SIHN FOREST PROPERTIES SOCIETATE ÎN NUME COLECTIV

Frank Volker Wilhelm Sihn

domnul Frank Volker Wilhelm Sihn



ACT ADITIONAL

la

Contractul de prestări servicii silvice nr.
1305 din 03.10.2011**NACHTRAG**

zu dem

Dienstleistungsvertrag Nr. 1305 vom
03.10.2011

Regia Publica Locală O.S.Stejarul R.A, cu sediul în Recas, nr. 965, având număr de ordine la Registrul Comerțului J35/1521/2006, CUI RO 18663200, reprezentată legal de dl. Siladi Ilie-sef ocol silvic, în calitate de Prestator ("Prestatorul")

Das Forstrevier O.S: Stejarul R.A. mit dem Sitz in Recas, Nr. 965, eingetragen beim Handelsregister unter der Nummer J35/1521/2006, Einzelregistrierungsnummer RO 18663200, rechtlich vertreten durch Herrn Siladi Ilie, Leiter des Forstreviers, als Auftragnehmer („der Auftragnehmer“)

SIHN FOREST PROPERTIES SOCIETATE ÎN NUME COLECTIV.

persoană juridică română, cu sediul în Municipiul Timișoara, Piața Victoriei nr. 6, ap. 16, Județul Timiș, înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. J35/1409/2011, Cod fiscal RO 28608696, reprezentată prin dl. Frank Volker Wilhelm Sihn, în calitate de beneficiar, („Beneficiarul” sau „Sihn“)

SIHN FOREST PROPERTIES SOCIETATE ÎN NUME COLECTIV.

rumänische juristische Person, mit Sitz in der Großstadt Timișoara, Piata Victoriei nr. 6, ap. 16, Kreis Timis, eingetragen beim Handelsregister unter Nr. J35/1409/2011, Steuernummer 28608696, vertreten durch ihren vollberechtigten Geschäftsführer Herrn Frank Volker Wilhelm Sihn, („der Auftraggeber” oder „Sihn“)

Convin modificarea și completarea din Contractul de prestări servicii silvice nr. 1305 din 03.10.2011 ("Contractul"), după cum urmează:

Vereinbaren die Abänderung und Ergänzung des Dienstleistungsvertrags Nr. 1305 vom 03.10.2011 ("der Vertrag"), wie folgt:

Art. 1

Punctul. 2.2 de la articolul 2. *Obiectul Contractului* se modifică și se completează după cum urmează:

Art. 1

Punkt 2.2 des Artikels 2 *Vertragsgegenstand* wird wie folgt abgeändert und ergänzt:

i) *încheierea de contracte având ca obiect exploatarea masei lemnoase, în numele și pe seama Sihn cu prestatorii de servicii de exploatare masă lemnoasă, conform termenilor și condițiilor în prealabil agreeate cu Sihn. În acest sens prezentul act adițional reprezintă un mandat expres acordat Prestatorului în acest scop.*

i) *Den Abschluss von Verträgen mit der Verwertung der Holzmasse als Gegenstand mit den Erbringern von Verwertungsdiensten bezüglich der Holzmasse in Namen und im Auftrag von Sihn gemäß der mit Sihn vorherig abgestimmten Bedingungen. In diesem Sinne stellt der vorliegende Nachtrag einen ausdrücklichen Mandat für diesen Zweck dar.*

ii) *efectuarea recepției masei lemnoase în baza proceselor verbale de predare primite de Sihn de la prestatorii de servicii de exploatare masă lemnoasă și puse la dispoziția Prestatorului, verificarea*

ii) *Durchführung der Übernahme der Holzmasse aufgrund der von Sihn von den Erbringern von Verwertungsdiensten der Holzmasse erhaltenen Übergabeprotokolle und zu der Verfügung des Auftragnehmers*

informațiilor din documente și a concordanței acestora cu situația de fapt.¹ gestellt, die Prüfung der in den Dokumenten enthaltenen Informationen und deren Übereinstimmung mit der faktischen Sachlage.

k) valorificarea masei lemnoase în numele Sihn, respectiv identificarea de clienți, negocierea prețului cu aceștia, stabilirea prețului final de vânzare conform prețului de piață, întocmirea documentelor de însoțire a mărfii și a oricăror servicii necesare, urmând ca cheltuielile cu transportul aferente acestor activități să fie decontate Prestatorului și deci suportate de către Beneficiar în limita a 50 l carburant pe luna

k) die Verwertung der Holzmasse im Auftrag von Sihn, beziehungsweise die Identifizierung von Kunden, die Verhandlung des Endpreises mit diesen, die Festlegung des Endpreises im Einklang mit dem Marktpreis, die Erstellung der Begleiddokumente für die Ware und jedweder erforderliche Dienstleistungen, wobei der Transportaufwand entsprechend dieser Tätigkeiten dem Auftragnehmer abgerechnet wird und somit vom Auftraggeber bis zu dem Grenzwert von 50 l Treibstoff pro Monat getragen wird.

l) gestiunea și păstrarea documentelor contractuale și contabile cu privire la valorificarea masei lemnoase și punerea acestora la dispoziția societății de contabilitate a Sihn, Roedl & Partner, conform instrucțiunilor acestuia, cel mai târziu în data de 5 a lunii curente pentru luna anterioară

l) die Verwaltung und Aufbewahrung der vertraglichen und buchhalterischen Dokumenten in Bezug auf die Verwertung der Holzmasse und der Verfügungstellung an der Buchhaltungsgesellschaft von Sihn, Roedl & Partner, gemäß der von ihr erteilten Anweisungen, spätestens bis am 5 des laufenden Monats für den vorherigen Monat.

Serviciile silvice prevăzute la punctele a-h din Contract rămân valabile și neschimbate.

Die unter den Punkten a-h aus dem Vertrag vorgesehenen Forstdienstleistungen bleiben gültig und unverändert.

Prestatorul îl desemnează pe dl. Moga Fulviu în calitate de persoană de contact în relația cu Beneficiarul.

Der Auftragnehmer bestellt Herrn Moga Fulviu als Kontaktperson in der Beziehung mit dem Auftraggeber.

Art. 2

Art. 2

Art. 4 Prețul Contractului și modalități de plată se modifică și se completează după cum urmează.

Art. 4 Preis des Vertrags und Zahlungsmöglichkeiten wird wie folgt abgeändert und ergänzt

Toate serviciile prevăzute la art. 1 din prezentul act adițional vor fi remunerate cu tariful fix de 5.400 EUR, conform art. 4.1 din Contract. Pentru evitarea oricărui dubiu, serviciile descrise la articolul precedent nu determină o majorare a prețului din Contract.

Alle unter Art. 1 vorgesehenen Dienstleistungen aus dem vorliegenden Nachtrag werden mit dem festen Entgelt von 5400 EUR, gemäß Art. 4.1 des Vertrags, abgegolten. Für die Vermeidung von Missverständnissen, bewirken die unter dem vorherigen Artikel beschriebenen Dienste

keine Erhöhung des Vertragspreises.

Serviciile silvice prevăzute la punctele a-h din Contract vor fi tarificate și facturate conform tarifului unitar pe unitatea de măsură luând ca baza de calcul tariful minim orar pe economie, la care se vor adăuga contribuțiile (cota) angajatorului la bugetul asigurărilor sociale de stat precum și contribuția la sănătate, în conformitate cu Normele de timp și producție unificate pentru lucrări din silvicultură - ediția 2014.

Die unter den Punkten a-h aus dem Vertrag vorgesehenen Forstdienstleistungen werden entsprechend dem einheitlichen Tarif auf Maßeinheit, wobei als Berechnungsgrundlage der minimale Gehaltsstundensatz anwendbar sein wird, mit der Zugabe des Beitrags des Arbeitgebers zu dem Staatshaushalt, sowie des Beitrags zu dem Gesundheitsfond, berechnet und in Rechnung gestellt, in Übereinstimmung mit den einheitlichen Normen betreffend Zeit und Produktion in der Forstwirtschaft-Ausgabe 2014.

În plus față de contravaloarea serviciilor silvice, cu titlu de remunerație suplimentară, în natură, Beneficiarul va acorda anual o cantitate de lemn de 16 m³ Prestatorului.

Zusätzlich zu den Gegenwert der Forstdienste, als zusätzliches Entgelt, wird der Auftraggeber jährlich eine Holzmenge von 16 m³ dem Auftragnehmer gewähren.

Restul prevederilor Contractului rămân valabile și neschimbate.

Die restlichen vertraglichen Bestimmungen bleiben gültig und unverändert.

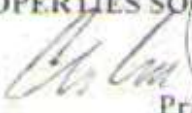
Semnat astăzi 05.05.2016, fiecare parte primind un exemplar original.

Unterzeichnet heute 05.05.2016, wobei jede Partei eine originale Ausfertigung erhält.

O.S.Stejarul R.A.
Prin
dl./Herrn Siladi Ilie



SIHN FOREST PROPERTIES SOCIETATE ÎN NUME COLECTIV


Prin
dl./Herrn Frank Volker Wilhelm Sihn



